

UN. LIBRARY

6 FEB 1958

SECTION

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

**STATEMENT of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or
filed and recorded
with the Secretariat during
December 1957

**RELEVÉ des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou
classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de décembre 1957

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.	3
PART I Treaties and international agreements registered: Nos 4096 to 4138.	5
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered	13

TABLE DES MATIERES

	Page
Note du Secrétariat	3
PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés: Nos. 4096 à 4138.	5
ANNEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés	13

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97(I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to con-

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pra-

sult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgment by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

tique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a adopté comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d' "accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements
registered during the month of December 1957
Nos. 4096 to 4138

- No. 4096 **WORLD HEALTH ORGANIZATION AND BURMA.**
Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Rangoon, on 20 September 1957.
Came into force on 20 September 1957, upon signature, in accordance with article VI (1).
Official text: English.
Registered by the World Health Organization on 3 December 1957.
- No. 4097 **CHINA AND TURKEY:**
Cultural Convention. Signed at Ankara, on 12 February 1957.
Came into force on 26 October 1957, the date of the exchange of the instruments of ratification at Taipei, in accordance with article IX.
Official texts: Chinese, Turkish and English.
Registered by China on 12 December 1957.
- No. 4098 **INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND CHILE:**
Guarantee Agreement — Lota Projet (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement — Lota Project — between the Bank and Corporacion de Fomento de la Produccion and Compania Carbonifera e Industrial de Lota). Signed at Washington, on 24 July 1957.
Came into force on 3 December 1957 upon notification by the Bank to the Government of Chile.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 December 1957.
- No. 4099 **INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CHILE:**
Guarantee Agreement — Schwager Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement — Schwager Project — between the Bank and Corporacion de Fomento de la Produccion and Compania Carbonifera y de Fundicion Schwager S.A.). Signed at Washington, on 24 July 1957.
Came into force on 3 December 1957 upon notification by the Bank to the Government of Chile.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 December 1957.
- No. 4100 **BELGIUM AND NETHERLANDS:**
Agreement to refer to the International Court of Justice the dispute between the Kingdom of Belgium and the Kingdom of the Netherlands concerning the sovereignty over certain plots of land situated on the Belgian-Netherlands frontier. Signed at The Hague, on 7 March 1957.
Came into force on 19 November 1957 by the exchange of the instruments of ratification at Brussels, in accordance with article IV. Is not applicable to the Territories of the Belgian Congo and Ruanda-Urundi.
Official texts: French and Dutch.
Registered by Belgium on 14 December 1957.
- No. 4101 **AUSTRIA, BELGIUM, CANADA, CEYLON, DENMARK, ETC.:**
Customs Convention on the Temporary importation of private road vehicles (with annexes). Done at New York, on 4 June 1954.

Traités et accords internationaux enregistrés
pendant le mois de décembre 1957
Nos 4096 à 4138

- No 4096 **ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET BIRMANIE :**
Accord de base relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à Rangoon, le 20 septembre 1957.
Entré en vigueur le 20 septembre 1957, dès la signature, conformément à l'article VI, 1).
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 3 décembre 1957.
- No 4097 **CHINE ET TURQUIE :**
Convention culturelle. Signée à Ankara, le 12 février 1957.
Entrée en vigueur le 26 octobre 1957, date de l'échange des instruments de ratification à Taïpeh, conformément à l'article IX.
Textes officiels chinois, turc et anglais.
Enregistrée par la Chine le 12 décembre 1957.
- No 4098 **BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CHILI:**
Contrat de garantie — Projet de Lota (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt — Projet de Lota — entre la Banque, d'une part et la Corporacion de Fomento de la Produccion et la Compania Carbonifera Industrial de Lota, d'autre part). Signé à Washington, le 24 juillet 1957.
Entré en vigueur le 3 décembre 1957, dès notification par la Banque au Gouvernement chilien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque Internationale pour la reconstruction et le développement le 14 décembre 1957.
- No 4099 **BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CHILI:**
Contrat de garantie — Projet de la Schwager (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt — Projet de la Schwager — entre la Banque, d'une part, et la Corporacion de Fomento de la Produccion et la Compania Carbonifera y de Fundicion Schwager S.A., d'autre part). Signé à Washington le 24 juillet 1957.
Entré en vigueur le 3 décembre 1957, dès notification par la Banque au Gouvernement chilien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 décembre 1957.
- No 4100 **BELGIQUE ET PAYS-BAS :**
Compromis soumettant à la Cour Internationale de Justice le différend existant entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas concernant la souveraineté sur certaines parcelles situées à la frontière belge-néerlandaise. Signé à la Haye, le 7 mars 1957.
Entré en vigueur le 19 novembre 1957, par l'échange des instruments de ratification à Bruxelles, conformément à l'article IV. Ce Compromis n'est pas applicable aux territoires du Congo belge et du Ruanda-Urundi.
Textes officiels français et néerlandais.
Enregistré par la Belgique le 14 décembre 1957.
- No 4101 **AUTRICHE, BELGIQUE, CANADA, CEYLAN, DANEMARK, etc.**
Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés (avec annexes). Conclue à New-York, le 4 juin 1954.

In accordance with article 35 (1), the Convention came into force on 15 December 1957, the ninetieth day following the date of deposit of the fifteenth instrument of ratification or accession, in respect of the following States on behalf of which the instruments of ratification or accession (a) were deposited on the date indicated:

Austria	30 March	1956
Belgium	21 February	1955
(Also applicable, with reservations*, to the Territory of Belgian Congo and to the Trust Territory of Ruanda-Urundi)		
Canada (a)	1 June	1955
Ceylon	28 November	1955
(Subject to the reservations* recorded in the Final Act)		
Denmark (a)	13 October	1955
Egypt	4 April	1957
Federal Republic of Germany	16 September	1957
(Also applicable to Land Berlin)		
Israel (a)	1 August	1957
(With reservations*)		
Luxembourg	21 November	1956
Mexico	13 June	1957
(Subject to the reservations* recorded in the Final Act)		
Sweden	11 June	1957
Switzerland	23 May	1956
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	27 February	1956

Extension of the application of the Convention to the following territories was notified by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 7 August 1957: North Borneo, Cyprus, Fiji, Jamaica, Federation of Malaya, Seychelles, Sierra Leone, Singapore, Somaliland Protectorate, Tonga and Zanzibar; and with a reservation* to Malta).

United States of America	25 July	1956
(Extending to the Territories of Alaska, Hawaii, Puerto Rico and the Virgin Islands)		
Viet-Nam (a)	31 January	1956

In addition the instruments of accession by Morocco and the Hashemite Kingdom of Jordan were deposited on 25 September 1957 and 18 December 1957, respectively, to take effect on 24 December 1957 and 18 March 1958 respectively.

Official texts: English, French and Spanish.
Registered *ex officio* on 15 December 1957.

No. 4102 UNITED STATES OF AMERICA AND PERU:

Exchange of notes constituting an agreement relating to a co-operative program for the establishment and operation of a rawinsonde observation station in Lima. Lima, 17 April 1957.

Came into force on 17 May 1957, the date on which representatives of the two Co-operating Agencies signed an arrangement embodying technical details of the program, in accordance with the provisions of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 18 December 1957.

No. 4103 UNITED STATES OF AMERICA AND AUSTRIA:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act (with related note.) Signed at Vienna, on 10 May 1957.

Conformément au paragraphe 1 de l'article 35, la Convention est entrée en vigueur le 15 décembre 1957, quatre-vingt-dix jours après le dépôt du quinzième instrument de ratification ou d'adhésion, à l'égard des Etats ci-après au nom desquels les instruments de ratification ou d'adhésion (a) ont été déposés à la date indiquée :

Autriche	30 mars	1956
Belgique (applicable également, avec réserves*, au territoire du Congo belge et au Territoire sous tutelle de Ruanda-Urundi)	21 février	1955
Canada (a)	1er juin	1955
Ceylan (avec les réserves* consignées dans l'Acte final)	28 novembre	1955
Danemark (a)	13 octobre	1955
Egypte	4 avril	1957
Etats-Unis d'Amérique (y compris les territoires de l'Alaska, des îles Hawaii, de Porto-Rico et des îles Vierges)	25 juillet	1956
Israël (a)	1er août	1957
(avec réserves*)		
Luxembourg	21 novembre	1956
Mexique (avec les réserves* consignées dans l'Acte final)	13 juin	1957
République fédérale d'Allemagne	16 septembre	1957
(applicable également au Land de Berlin)		
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	27 février	1956

L'application de la Convention aux territoires ci-après a été notifiée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 7 août 1957 : Bornéo du Nord, Chypre, Fiji, Jamaïque, Fédération malaise, Îles Seychelles, Sierra-Leone, Singapour, Protectorat de la Somalie, Tonga et Zanzibar; et sous réserve* à Malte.

Suède	11 juin	1957
Suisse	23 mai	1956
Viet-Nam (a)	31 janvier	1956

De plus, les instruments d'adhésion du Maroc et du Royaume Hachémite de Jordanie ont été déposés le 25 septembre 1957 et le 18 décembre 1957 respectivement, pour prendre effet le 24 décembre 1957 et le 18 mars 1958 respectivement.

Textes officiels anglais, français et espagnol.
Enregistrée d'office le 15 décembre 1957.

No 4102 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PEROU :

Echange de notes constituant un accord relatif à un programme de coopération en vue de la création et de l'exploitation d'une station d'observation par sondages radio-vent à Lima. Lima, 17 avril 1957.

Entré en vigueur le 17 mai 1957, date à laquelle les représentants des deux services intéressés ont signé un arrangement touchant les détails techniques du programme, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1957.

No 4103 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET AUTRICHE :

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la Loi tendant à développer et à favoriser de le commerce agricole (avec note y relative). Signé à Vienne, le 10 mai 1957.

* These reservations have been accepted in accordance with the provisions of article 39 of the Convention.

* Ces réserves ont été acceptées conformément aux dispositions de l'article 39 de la Convention.

Came into force on 10 May 1957, upon signature, in accordance with article VI.

Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 18 December 1957.

Entré en vigueur le 10 mai 1957, dès la signature, conformément à l'article VI.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1957.

No. 4104 UNITED STATES OF AMERICA AND AUSTRIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to emergency relief for Hungarians in Austria. Vienna, 10 May 1957.

Came into force on 10 May 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 18 December 1957.

No 4104 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET AUTRICHE :

Echange de notes constituant un accord relatif à des secours d'urgence pour les Hongrois en Autriche. Vienne, 10 mai 1957.

Entré en vigueur le 10 mai 1957 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1957.

No. 4105 UNITED STATES OF AMERICA AND FINLAND:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act (with exchange of notes). Signed at Helsinki, on 10 May 1957.

Came into force on 10 May 1957, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 18 December 1957.

No 4105 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FINLANDE :

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la Loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole (avec échange de notes). Signé à Helsinki, le 10 mai 1957.

Entré en vigueur le 10 mai 1957, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1957.

No. 4106 UNITED STATES OF AMERICA AND PERU:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act (with exchange of notes). Signed at Lima, on 2 May 1957.

Came into force on 2 May 1957, upon signature, in accordance with article VI.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 18 December 1957.

No 4106 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PEROU :

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la Loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole (avec échange de notes). Signé à Lima, le 2 mai 1957.

Entré en vigueur le 2 mai 1957, dès la signature, conformément à l'article VI.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1957.

No. 4107 UNITED STATES OF AMERICA AND ICELAND:

Agreement for financing certain educational exchange programs. Signed at Reykjavik, on 23 February 1957.

Came into force on 23 February 1957, upon the date of signature, in accordance with article 12.

Official texts: English and Icelandic.

Registered by the United States of America on 18 December 1957.

No 4107 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ISLANDE :

Accord relatif au financement de certains programmes d'échanges éducatifs. Signé à Reykjavik, le 23 février 1957.

Entré en vigueur le 23 février 1957, date de la signature, conformément à l'article 12.

Textes officiels anglais et islandais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1957.

No. 4108 UNITED STATES OF AMERICA AND SPAIN:

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement relating to the loan of vessels or small craft to Spain. Madrid, 9 March 1957.

Came into force on 9 March 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 18 December 1957.

No 4108 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ESPAGNE :

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif au prêt de petites unités navales à l'Espagne. Madrid, 9 mars 1957.

Entré en vigueur le 9 mars 1957 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1957.

No. 4109 UNITED STATES OF AMERICA AND SAUDI ARABIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning United States rights at Dhahran Airfield and related matters. Washington, 2 April 1957.

Came into force on 2 April 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Arabic.

Registered by the United States of America on 18 December 1957.

No 4109 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ARABIE SAOUDITE :

Echange de notes constituant un accord concernant les droits reconnus aux Etats-Unis à l'aérodrome de Dhahran et diverses questions connexes. Washington, 2 avril 1957.

Entré en vigueur le 2 avril 1957 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1957.

No. 4110 UNITED STATES OF AMERICA AND ICELAND:
Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Washington, on 11 April 1957.

Came into force on 11 April 1957, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 18 December 1957.

No. 4111 UNITED STATES OF AMERICA AND TUNISIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to economic, technical and related assistance. Tunis, 26 March 1957.

Came into force on 26 March 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 18 December 1957.

No. 4112 UNITED STATES OF AMERICA AND CHILE:

Exchange of notes constituting an agreement relating to a co-operative program for the establishment and operation of meteorological observation stations at Antofagasta, Quintero and Puerto Montt. Santiago, 1 March 1957.

Came into force on 25 March 1957, the date on which representatives of the two Cooperating Agencies signed an arrangement embodying technical details of the program, in accordance with the provisions of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 18 December 1957.

No. 4113 UNITED STATES OF AMERICA, FRANCE, UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ITALY:

Memorandum of understanding (with exchange of notes) regarding German assets. Signed at Rome, on 29 March 1957.

Came into force on 29 March 1957, the date of signature, in accordance with paragraph 9.

Official texts of the Memorandum: English, French and Italian.

Official texts of the notes: English and Italian.

Registered by the United States of America on 18 December 1957.

No. 4114 UNITED STATES OF AMERICA AND ECUADOR:

Agreement for financing certain educational exchange programs. Signed at Quito, on 31 October 1956.

Came into force on 8 March 1957, upon the date of its publication in the Official Register of Ecuador, in accordance with article 11.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 19 December 1957.

No. 4115 UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY:

Agreement to facilitate interchange of patent rights and technical information for defense purposes. Signed at Ankara, on 18 May 1956.

Pursuant to article IX (a), the Agreement came into force on 2 April 1957, the date of receipt by the Government of the United States of America of a notification in writing from the Government of the Republic of Turkey of approval of the Agreement in accordance with the Constitutional procedures of Turkey.

Official texts: English and Turkish.

Registered by the United States of America on 19 December 1957.

No 4110 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ISLANDE :

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la Loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole. Signé à Washington, le 11 avril 1957.

Entré en vigueur le 11 avril 1957, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1957.

No 4111 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TUNISIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à une aide dans le domaine économique et technique ainsi que dans les domaines connexes. Tunis, 26 mars 1957.

Entré en vigueur le 26 mars 1957 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1957.

No 4112 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CHILI:

Echange de notes constituant un accord relatif à un programme de coopération en vue de l'établissement et de l'exploitation de stations météorologiques à Antofagasta, Quintero et Puerto Montt. Santiago, 1er mars 1957.

Entré en vigueur le 25 mars 1957, date à laquelle les représentants des deux services intéressés ont signé un arrangement touchant les détails techniques du programme, conformément aux dispositions des dites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1957.

No 4113 ETATS-UNIS D'AMERIQUE, FRANCE, ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ITALIE :

Mémorandum d'accord (avec échange de notes) relatif aux avoirs allemands. Signé à Rome, le 29 mars 1957.

Entré en vigueur le 29 mars 1957, date de la signature, conformément au paragraphe 9.

Textes officiels du mémorandum : anglais, français et italien.

Textes officiels des notes : anglais et italien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1957.

No 4114 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EQUATEUR :

Accord relatif au financement de certains programmes d'échanges éducatifs. Signé à Quito, le 31 octobre 1956.

Entré en vigueur le 8 mars 1957, date de sa publication au Journal officiel de l'Equateur, conformément à l'article 11.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 19 décembre 1957.

No 4115 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TURQUIE :

Accord en vue de faciliter l'échange mutuel de brevets d'invention et de renseignements techniques pour les besoins de la défense. Signé à Ankara, le 18 mai 1956.

En application de l'article IXa), l'Accord est entré en vigueur le 2 avril 1957, date à laquelle le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a reçu du Gouvernement de la République turque une notification écrite l'avisant qu'il avait été approuvé conformément à la procédure constitutionnelle turque.

Textes officiels anglais et turc.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 19 décembre 1957.

No. 4116 UNITED STATES OF AMERICA AND LIBYA:
Exchange of notes constituting an agreement relating to economic development. Tripoli, 2 and 4 April 1957.

Came into force on 4 April 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Arabic.

Registered by the United States of America on 19 December 1957.

No. 4117 UNITED STATES OF AMERICA AND PARAGUAY:
Exchange of notes constituting an agreement relating to duty-free entry and the exemption from internal taxation of relief supplies and equipment. Asunción, 4 April 1957.

Came into force on 4 April 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 19 December 1957.

No. 4118 UNITED STATES OF AMERICA AND ETHIOPIA:
Exchange of notes constituting an agreement relating to economic assistance. Addis Ababa, 25 April 1957.

Came into force on 25 April 1957 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 19 December 1957.

No. 4119 UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:
Exchange of notes (with enclosures) constituting an agreement relating to navigation improvements of the Great Lakes Connecting Channels of the Saint Lawrence Seaway. Ottawa, 30 November 1956 and 8 and 9 April 1957.

Came into force on 9 April 1957 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 19 December 1957.

No. 4120 UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the disbandment of the civilian service organization in Germany. Bonn/Bad Godesberg and Bonn, 11 April 1957.

Came into force on 11 April 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 19 December 1957.

No. 4121 UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:
Agricultural Commodities Agreement (with memorandum of understanding). Signed at Bogotá, on 16 April 1957.

Came into force on 16 April 1957, upon signature, in accordance with article VI.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 19 December 1957.

No. 4122 UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement regarding films. Signed at Bonn, on 26 April 1956.

Came into force on 17 August 1957, one month after the date of receipt by the Government of the United States of America of notification of its constitutional ratification in the Federal Republic of Germany, in accordance with article 6.

Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 20 December 1957.

No 4116 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LIBYE :
Echange de notes constituant un accord de développement économique. Tripoli, 2 et 4 avril 1957.

Entré en vigueur le 4 avril 1957 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 19 décembre 1957.

No 4117 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PARAGUAY :
Echange de notes constituant un accord relatif à l'entrée en franchise des fournitures et du matériel de secours et à leur exonération des impôts intérieurs. Asunción, 4 avril 1957.

Entré en vigueur le 4 avril 1957 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 19 décembre 1957.

No 4118 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ETHIOPIE :
Echange de notes constituant un accord d'aide économique. Addis-Abéba, 25 avril 1957.

Entré en vigueur le 25 avril 1957 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 19 décembre 1957.

No 4119 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA :
Echange de notes (avec pièces jointes) constituant un accord relatif à l'amélioration de la navigation sur les voies de raccordement entre les Grands Lacs et la voie maritime du Saint-Laurent. Ottawa, 30 novembre 1956 et 8 et 9 avril 1957.

Entré en vigueur le 9 avril 1957 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 décembre 1957.

No 4120 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la dissolution de l'organisation de service civil en Allemagne. Bonn/Bad Godesberg et Bonn, 11 avril 1957.

Entré en vigueur le 11 avril 1957 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 19 décembre 1957.

No 4121 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE :
Accord relatif aux produits agricoles (avec memorandum d'accord). Signé à Bogota, le 16 avril 1957.

Entré en vigueur le 16 avril 1957, dès la signature, conformément à l'article VI.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 19 décembre 1957.

No 4122 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord relatif aux films cinématographiques. Signé à Bonn, le 26 avril 1956.

Entré en vigueur le 17 août 1957, un mois après la date à laquelle le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a reçu notification de sa ratification constitutionnelle dans la République fédérale d'Allemagne, conformément à l'article 6.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 décembre 1957.

No. 4123 UNITED STATES OF AMERICA AND AUSTRALIA:
Agreement for co-operation concerning the civil uses of atomic energy. Signed at Washington, on 22 June 1956.

Came into force on 28 May 1957, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements for the entry in force of such agreement, in accordance with article I.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 20 December 1957.

No. 4124 UNITED STATES OF AMERICA AND ECUADOR:
Exchange of notes constituting an agreement relating to a cooperative program for the establishment and operation of a rawinsonde observation station at Guayquil, Ecuador. Quito, 24 April 1957.

Came into force on 14 May 1957, the date on which representatives of the two Cooperating Agencies signed an arrangement embodying technical details of the program, in accordance with the provisions of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 20 December 1957.

No. 4125 UNITED STATES OF AMERICA AND IRAQ:
Exchange of notes constituting an agreement relating to economic assistance. Baghdad, 18 and 22 May 1957.

Came into force on 22 May 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Arabic.

Registered by the United States of America on 20 December 1957.

No. 4126 UNITED STATES OF AMERICA AND NORWAY:
Agreement for co-operation concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington, on 25 February 1957.

Came into force on 10 June 1957, the day on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements, in accordance with article II.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 20 December 1957.

No. 4127 UNITED STATES OF AMERICA AND IRAQ:
Exchange of notes constituting an agreement relating to a special program of facilities assistance. Baghdad, 16 June 1957.

Came into force on 16 June 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Arabic.

Registered by the United States of America on 20 December 1957.

No. 4128 UNITED STATES OF AMERICA AND ITALY:
Agreement for the sale in Italy of waste material and scrap and of usable property in excess of the requirements of the United States military authorities. Signed at Rome, on 22 June 1957.

Came into force on 22 June 1957, in accordance with section C (3).

Official texts: English and Italian.

Registered by the United States of America on 20 December 1957.

No. 4129 UNITED STATES OF AMERICA AND GHANA:
General Agreement for a program of technical co-operation. Signed at Accra, on 3 June 1957.

No 4123 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET AUSTRALIE :
Accord de coopération relatif aux usages civils de l'énergie atomique. Signé à Washington, le 22 juin 1956.

Entré en vigueur le 28 mai 1957, date à laquelle chacun des Gouvernements a avisé l'autre par écrit qu'il avait satisfait à toutes les exigences légales et constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur de l'Accord, conformément à l'article premier.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 décembre 1957.

No 4124 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EQUATEUR :
Echange de notes constituant un accord relatif à un programme de coopération en vue de la création et de l'exploitation d'une station d'observation par sondages radio-vent à Guayaquil (Equateur). Quito, 24 avril 1957.

Entré en vigueur le 14 mai 1957, date à laquelle les représentants des deux services intéressés ont signé un arrangement touchant les détails techniques du programme, conformément aux dispositions des dites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 décembre 1957.

No 4125 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET IRAK :
Echange de notes constituant un accord d'aide économique. Bagdad, 18 et 22 mai 1957.

Entré en vigueur le 22 mai 1957 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 décembre 1957.

No 4126 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NORVEGE :
Accord de coopération relatif aux usages civils de l'énergie atomique. Signé à Washington, le 25 février 1957.

Entré en vigueur le 10 juin 1957, date à laquelle chacun des Gouvernements a reçu de l'autre notification écrite l'avisant qu'il avait satisfait à toutes les exigences légales et constitutionnelles, conformément à l'article II.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 décembre 1957.

No 4127 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET IRAK :
Echange de notes constituant un accord relatif à un programme spécial d'aide en moyens de production. Bagdad, 16 juin 1957.

Entré en vigueur le 16 juin 1957 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 décembre 1957.

No 4128 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ITALIE :
Accord pour la vente, en Italie, de déchets et ferraille et de matériel utilisable dépassant les besoins des autorités militaires américaines. Signé à Rome, le 22 juin 1957.

Entré en vigueur le 22 juin 1957, conformément à l'article C 3).

Textes officiels anglais et italien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 décembre 1957.

No 4129 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GHANA :
Accord général relatif à un programme de coopération technique. Signé à Accra, le 3 juin 1957.

Came into force on 3 June 1957, the date of signature, in accordance with article VII (1).

Official text: English.

Registered by the United States of America on 20 December 1957.

Entré en vigueur le 3 juin 1957, date de la signature, conformément à l'article VII 1).

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 décembre 1957.

No. 4130 UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Agreement supplementary to the General Agreement on Tariffs and Trade. Signed at Washington, on 27 June 1957.

Came into force on 27 June 1957 by signature.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 20 December 1957.

No 4130 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI :
Accord complémentaire à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Signé à Washington, le 27 juin 1957.

Entré en vigueur le 27 juin 1957 par signature.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 décembre 1957.

No. 4131 UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement relating to the loan of certain naval vessels or small craft to the Government of the Federal Republic of Germany. Bonn, 30 April and 1 May 1957.

Came into force on 1 May 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 20 December 1957.

No 4131 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif au prêt de petites unités navales au Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Bonn, 30 avril et 1er mai 1957.

Entré en vigueur le 1er mai 1957 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 décembre 1957.

No. 4132 UNITED STATES OF AMERICA AND IRAN:

Treaty of amity, economic relation, and consular rights. Signed at Tehran, on 15 August 1955.

Came into force on 16 June 1957, one month after the day of exchange of ratifications at Tehran on 16 May 1957, in accordance with article XXIII.

Official texts: English and Persian.

Registered by the United States of America on 20 December 1957.

No 4132 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET IRAN :

Traité d'amitié, de commerce et de droits consulaires. Signé à Téhéran, le 15 août 1955.

Entré en vigueur le 16 juin 1957, un mois après l'échange des ratifications à Téhéran le 16 mai 1957, conformément à l'article XXIII.

Textes officiels anglais et persan.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 décembre 1957.

No. 4133 UNITED STATES OF AMERICA, BELGIUM (ACTING ON BEHALF OF THE BELGO-LUXEMBOURG ECONOMIC UNION) AND NETHERLANDS:

Agreement (with attached schedule and exchange of notes) supplementary to the General Agreement on Tariffs and Trade. Signed at Washington, on 27 June 1957.

Came into force on 27 June 1957 by signature.

Official texts of the Agreement and notes: English and French.

Official text of the schedule: English.

Registered by the United States of America on 20 December 1957.

No 4133 ETATS-UNIS D'AMERIQUE, BELGIQUE (AGISSANT AU NOM DE L'UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE) ET PAYS-BAS :

Accord (avec tableau annexé et échange de notes) formant supplément à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Signé à Washington, le 27 juin 1957.

Entré en vigueur le 27 juin 1957 par signature.

Textes officiels de l'Accord et des notes : anglais et français.

Texte officiel du tableau : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 décembre 1957.

No. 4134 UNITED STATES OF AMERICA AND LEBANON:

Exchange of notes constituting an agreement relating to equipment, materials, services, and other assistance. Beirut, 3 and 6 June 1957.

Came into force on 6 June 1957 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 20 December 1957.

No 4134 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LIBAN :

Echange de notes constituant un accord relatif à la fourniture d'équipement, de matériel et de services et à une aide sous d'autres formes. Beyrouth, 3 et 6 juin 1957.

Entré en vigueur le 6 juin 1957 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 décembre 1957.

No. 4135 UNITED STATES OF AMERICA AND PARAGUAY:

Agreement for financing educational exchange programs. Signed at Asunción, on 4 April 1957.

Came into force on 26 June 1957, the date of the notification to the Government of the United States of America by the Government of Paraguay of its ratification, in accordance with article XI.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 20 December 1957.

No 4135 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PARAGUAY :

Accord relatif au financement de programmes d'échanges éducatifs. Signé à Asunción, le 4 avril 1957.

Entré en vigueur le 26 juin 1957, date à laquelle le Gouvernement du Paraguay a avisé le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique qu'il avait ratifié l'Accord, conformément à l'article XI.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 décembre 1957.

No. 4136 UNITED STATES OF AMERICA AND LIBYA:
Military Assistance Agreement. Signed at Tripoli, on 30 June 1957.

Came into force on 30 June 1957, the date of signature, in accordance with article VIII.

Arrangements for return of equipment pursuant to the above-mentioned Agreement. Signed at Tripoli, on 30 June 1957.

Came into force on 30 June 1957 by signature.

Official texts: English.

Registered by the United States of America on 20 December 1957.

No. 4137 PAKISTAN AND LEBANON:
Treaty of friendship. Signed at Beirut, on 16 January 1953.

Came into force on 18 August 1954, fifteen days after the exchange of the instruments of ratification at Karachi, in accordance with article 6.

Official texts: English and Arabic.

Registered by Pakistan on 20 December 1957.

No. 4138 ARGENTINA, BRAZIL, COSTA RICA, CUBA, DOMINICAN REPUBLIC, ETC.:

Protocol to the Convention on duties and rights of States in the event of civil strife. Opened for signature at the Pan American Union, on 1 May 1957.

In accordance with article 8, the Protocol came into force on 9 December 1957 between Argentina and Cuba, on behalf of which the instruments of ratification were deposited with the Pan American Union on 24 October 1957 and 9 December 1957, respectively.

Official texts: English, French, Portuguese and Spanish.

Registered on 30 December 1957 by the Pan American Union, acting on behalf of the Contracting Parties in accordance with article 9 of the Protocol.

No 4136 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LIBYE :
Accord d'assistance militaire. Signé à Tripoli, le 30 juin 1957.

Entré en vigueur le 30 juin 1957, date de la signature, conformément à l'article VIII.

Arrangements prévus par l'Accord susmentionné en vue de la restitution du matériel. Signés à Tripoli, le 30 juin 1957.

Entrés en vigueur le 30 juin 1957 par signature.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 20 décembre 1957.

No 4137 PAKISTAN ET LIBAN :
Traité d'amitié. Signé à Beyrouth, le 16 janvier 1953.

Entré en vigueur le 18 août 1954, quinze jours après l'échange des instruments de ratification à Karachi, conformément à l'article 6.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par le Pakistan le 20 décembre 1957.

No 4138 ARGENTINE, BRESIL, COSTA-RICA, CUBA, REPUBLIQUE DOMINICAINE, ETC. :

Protocole à la Convention sur les devoirs et les droits des Etats en cas de luttes civiles. Ouvert à la signature à l'Union panaméricaine, le 1er mai 1957.

Conformément à l'article 8, le Protocole est entré en vigueur le 9 décembre 1957 entre l'Argentine et Cuba, au nom desquels les instruments de ratification ont été déposés auprès de l'Union panaméricaine les 24 octobre et 9 décembre 1957, respectivement.

Textes officiels anglais, français, portugais et espagnol.

Enregistré le 30 décembre 1957 par l'Union panaméricaine, agissant au nom des parties contractantes conformément à l'article 9 du Protocole.

Ratifications, accessions, prorogations, etc.,
concerning treaties and international
agreements registered

No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947.

Accession in respect of the following specialized agencies:

International Labour Organisation
Food and Agriculture Organization of the United Nations
United Nations Educational, Scientific and Cultural
Organization

International Civil Aviation Organization
International Monetary Fund
International Bank for Reconstruction and Development
World Health Organization

Universal Postal Union

International Telecommunication Union

World Meteorological Organization

Instrument deposited on:

3 December 1957

Tunisia

Application to the World Meteorological Organization

Notification received on:

10 December 1957

Hashemite Kingdom of Jordan

No. 3515 General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe. Signed at Paris, on 2 September 1949.

Withdrawal of the reservation in regard to article 6 (b) of the Agreement.

Notification received by the Secretary-General of the Council of Europe on:

8 November 1957

Federal Republic of Germany

Certified statement was registered by the Council of Europe on 3 December 1957.

No. 3822 Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery. Done at the European Office of the United Nations at Geneva, on 7 September 1956.

Ratification

Instrument deposited on:

3 December 1957

Netherlands

(for the Realm in Europe, Surinam, Netherlands Antilles and Netherlands New Guinea).

No. 186 International Opium Convention signed at Geneva on 19 February 1925 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946; and

Convention for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, signed at Geneva on 13 July 1931 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946.

By a communication received on 4 December 1957, the Government of Ceylon confirmed that it applies the above-mentioned Conventions in its own name.

International Convention for the suppression of illicit traffic in Dangerous Drugs, signed at Geneva on 26 June 1936, and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946.

Accession

Instrument deposited on:

4 December 1957

Ceylon

(to take effect on 4 March 1958)

Ratifications, adhésions, prorogations, etc.,
concernant des traités et accords
internationaux enregistrés

No 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies, le 21 novembre 1947.

Adhésion à l'égard des institutions spécialisées suivantes :

Organisation internationale du Travail
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la
science et la culture

Organisation de l'aviation civile internationale

Fonds monétaire international

Banque internationale pour la reconstruction et le
développement

Organisation mondiale de la santé

Union postale universelle

Union internationale des télécommunications

Organisation météorologique mondiale

Instrument déposé le :

3 décembre 1957

Tunisie

Application à l'Organisation météorologique mondiale

Notification reçue le :

10 décembre 1957

Royaume Hachémite de Jordanie

No 3515 Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe. Signé à Paris, le 2 septembre 1949.

Retrait de la réserve concernant l'article 6 b) de l'Accord. Notification reçue par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe le :

8 novembre 1957

République fédérale d'Allemagne

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 3 décembre 1958.

No 3822 Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. Conclue à l'Office européen de l'Organisation des Nations Unies, à Genève, le 7 septembre 1956.

Ratification

Instrument déposé le :

3 décembre 1957.

* Pays-Bas

(pour le Royaume en Europe, Surinam, les Antilles néerlandaises et la Nouvelle-Guinée néerlandaise).

No 186 Convention internationale de l'opium, signée à Genève le 19 février 1925 et modifiée par le Protocole signé à Lake Success, New-York, le 11 décembre 1946; et

Convention pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants, signée à Genève le 13 juillet 1931 et modifiée par le Protocole signé à Lake Success, New-York, le 11 décembre 1946.

Par communication reçue le 4 décembre 1957, le Gouvernement ceylanais a confirmé qu'il applique les Conventions susmentionnées en son propre nom.

Convention internationale pour la répression du trafic illicite des drogues nuisibles, signée à Genève le 26 juin 1936 et modifiée par le Protocole signé à Lake Success, New-York, le 11 décembre 1946.

Adhésion

Instrument déposé le :

4 décembre 1957

Ceylan

(pour prendre effet le 4 mars 1958)

No. 2937 Universal Copyright Convention and Protocols 1 and 2. Signed at Geneva, on 6 September 1952.

Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

13 November 1957

Argentina

(to take effect on 13 February 1958)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 5 December 1957.

No. 3511 Convention and Protocol for the protection of cultural property in the event of armed conflict. Signed at the Hague, on 14 May 1954.

Ratifications

Instruments deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

19 November 1957

Libya

(to take effect on 19 February 1958)

26 November 1957

Cuba

(to take effect on 26 February 1958)

6 December 1957

Czechoslovakia

(to take effect on 6 March 1958)

10 December 1957

Monaco

(to take effect on 10 March 1958)

Certified statements were registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 5 December 1957 in regard to the ratifications by Libya and Cuba, and on 20 December 1957 in regard to the remaining ratifications.

No. 600 Convention (No. 17) concerning workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 10 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Ratification in the name of the Federation of Malaya

On becoming a Member of the International Labour Organisation, on 11 November 1957, the Government of the Federation of Malaya undertook to honour the obligations arising from the provisions of the above-mentioned Convention, which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland had previously accepted on behalf of the Federation of Malaya. As a result of this undertaking, this Convention will continue to have force in the Federation of Malaya as from 11 November 1957, the date on which the Director-General of the International Labour Office registered the ratification of the Convention in the name of the Federation of Malaya.

No. 602 Convention (No. 19) concerning equality of treatment for national and foreign workers as regards workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 5 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Ratification in the name of the Federation of Malaya
(see No. 600 above)

No. 604 Convention (No. 21) concerning the simplification of the inspection of emigrants on board ship, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eighth session, Geneva, 5 June 1926, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Entry into force for Sweden on 28 January 1957.

No 2937 Convention universelle sur le droit d'auteur et Protocoles 1 et 2. Signés à Genève, le 6 septembre 1952.

Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

13 novembre 1957

Argentine

(pour prendre effet le 13 février 1958)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, le 5 décembre 1957.

No 3511 Convention et Protocole pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. Signés à La Haye, le 14 mai 1954.

Ratifications

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

19 novembre 1957

Libye

(pour prendre effet le 19 février 1958)

26 novembre 1957

Cuba

(pour prendre effet le 26 février 1958)

6 décembre 1957

Tchécoslovaquie

(pour prendre effet le 6 mars 1958)

10 décembre 1957

Monaco

(pour prendre effet le 10 mars 1958)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 5 décembre 1957 (ratifications par la Libye et Cuba) et le 20 décembre 1957 (ratifications par la Tchécoslovaquie et Monaco).

No 600 Convention (No 17) concernant la réparation des accidents du travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 10 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

Ratification au nom de la Fédération de Malaisie

Lorsqu'il est devenu membre de l'Organisation internationale du Travail, le 11 novembre 1957, le Gouvernement de la Fédération de Malaisie s'est engagé à respecter les obligations qui découlent des dispositions de la Convention susmentionnée, à laquelle le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord avait antérieurement souscrit au nom de la Fédération de Malaisie. Par suite de cet engagement, la Convention demeurera en vigueur dans la Fédération de Malaisie à partir du 11 novembre 1957, date à laquelle le Directeur général du Bureau international du Travail a enregistré la ratification de la Convention au nom de la Fédération de Malaisie.

No 602 Convention (No 19) concernant l'égalité de traitement des travailleurs étrangers et nationaux en matière de réparation des accidents du travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 5 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

Ratification au nom de la Fédération de Malaisie
(voir No 600 ci-dessus)

No 604 Convention (No 21) concernant la simplification de l'inspection des émigrants à bord des navires, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa huitième session, Genève, 5 juin 1926, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

Entrée en vigueur pour la Suède le 28 janvier 1957.

No. 612 Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
Ratification in the name of the Federation of Malaya
(See No. 600 above)

No. 627 Convention (No. 45) concerning the employment of women on underground work in mines of all kinds, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its nineteenth session, Geneva, 21 June 1935, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
Ratification in the name of the Federation of Malaya
(See No. 600 above)

No. 630 Convention (No. 50) concerning the Regulation of certain special systems of recruiting workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twentieth session, Geneva, 20 June 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
Ratification in the name of the Federation of Malaya
(See No. 600 above)

No. 639 Convention (No. 64) concerning the regulation of written contracts of employment of indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 27 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
Ratification in the name of the Federation of Malaya
(See No. 600 above)

No. 640 Convention (No. 65) concerning penal sanctions for breaches of contracts of employment by indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 27 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
Ratification in the name of the Federation of Malaya
(See No. 600 above)

No. 881 Convention (No. 87) concerning freedom of association and protection of the right to organise. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.

Ratification

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

6 November 1957

Egypt

(to take effect on 6 November 1958)

Certified statements relating to the above-mentioned nine Conventions were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 6 December 1957.

No. 1963 Plant Protection Agreement for South-East Asia and Pacific Region. Done at Rome, on 27 February 1956.

Adherence

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agricultural Organization of the United Nations on:

20 November 1957

Federation of Malaya

Certified statement was registered by the Food and Agricultural Organization of the United Nations on 9 December 1957.

No 612 Convention (No 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
Ratification au nom de la Fédération de Malaisie
(Voir No 600 ci-dessus)

No 627 Convention (No 45) concernant l'emploi des femmes aux travaux souterrains dans les mines de toutes catégories, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale de Travail à sa dix-neuvième session, Genève, 21 juin 1935, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
Ratification au nom de la Fédération de Malaisie
(Voir No 600 ci-dessus)

No 630 Convention (No 50) concernant la réglementation de certains systèmes particuliers de recrutement des travailleurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingtième session, Genève, 20 juin 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
Ratification au nom de la Fédération de Malaisie
(Voir No 600 ci-dessus)

No 639 Convention (No 64) concernant la réglementation des contrats de travail écrits des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-cinquième session, Genève, 27 juin 1939, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
Ratification au nom de la Fédération de Malaisie
(Voir No 600 ci-dessus)

No 640 Convention (No 65) concernant les sanctions pénales pour manquements aux contrats de travail de la part des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-cinquième session, Genève, 27 juin 1939, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
Ratification au nom de la Fédération de Malaisie
(Voir No 600 ci-dessus)

No 881 Convention (No 87) concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948.

Ratification

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international de Travail le :

6 novembre 1957

Egypte

(pour prendre effet le 6 novembre 1958)

Les déclarations certifiées relatives aux neuf conventions susmentionnées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 6 décembre 1957.

No 1963 Accord pour la protection des végétaux dans l'Asie du Sud-Est et la région du Pacifique. Conclu à Rome, le 27 février 1956.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

20 novembre 1957

Fédération de Malaisie

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 9 décembre 1957.

No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade.

Declaration on the continued application of the schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 10 March 1955.

Entry into force for the following States on the dates indicated:

Federation of Malaya	1 November 1957
Ghana	14 November 1957

Protocol of Terms of accession of Japan to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 7 June 1955.

Notification under paragraph 3 of the Protocol:

	<u>Date of receipt</u>	<u>Effective date</u>
Chile	1 November 1957	13 June 1955

Sixth Protocol of supplementary concessions to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 23 May 1956.

Signature:

Ceylon	30 October 1957
--------	-----------------

Entry into force:

	<u>Date of receipt of notification under paragraph 2</u>	<u>Date of entry into force</u>
Chile	1 November 1957	1 July 1956

Declarations:

	<u>Date of deposit</u>
Federation of Malaya	1 November 1957
Ghana	14 November 1957

Protocol of rectification of the French text of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 15 June 1955.

Entry into force of rectifications relating to Parts II and III of the General Agreement on Tariffs and Trade for the following States on the dates indicated:

Federal Republic of Germany	24 October 1956
Federation of Malaya	1 November 1957
Ghana	14 November 1957

Eighth Protocol of supplementary concessions to the General Agreement on Tariffs and Trade (Cuba and United States of America). Done at Havana, on 20 June 1957.

Signature on behalf of Austria on 30 November 1957.

Protocol amending the Preamble and Parts II and III of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 10 March 1955.

Entry into force, with the exception of modifications indicated in sub-paragraphs 8 (a), (b) and (c) inclusive of Protocol, in respect of the following States on the dates indicated:

Turkey	18 October 1957
Ceylon	30 October 1957
Federation of Malaya	1 November 1957
Ghana	14 November 1957

Procès-Verbal of rectification concerning the Protocol amending Part I and Articles XXIX and XXX of the General Agreement on Tariffs and Trade, the Protocol amending the Preamble and Parts II and III of the General Agreement on Tariffs and Trade and the Protocol of organizational amendments to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 3 December 1955.

No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

Déclaration sur le maintien en vigueur des listes annexées à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 10 mars 1955.

Entrée en vigueur pour les Etats suivants aux dates indiquées ci-après :

Fédération de Malaisie	1er novembre 1957
Ghana	14 novembre 1957

Protocole des conditions d'accession du Japon à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 7 juin 1955.

Notification en application du paragraphe 3 du Protocole :

	<u>Date de réception</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Chili	1er novembre 1957	13 juin 1955

Sixième Protocole de concessions additionnelles annexé à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 23 mai 1956.

Signature :

Ceylan	30 octobre 1957
--------	-----------------

Entrée en vigueur :

	<u>Date de réception de la notification prévue au paragraphe 2</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Chili	1er novembre 1957	1er juillet 1956

Déclarations :

	<u>Date de dépôt</u>
Fédération de Malaisie	1er novembre 1957
Ghana	14 novembre 1957

Protocole de rectification du texte français de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 15 juin 1955.

Les rectifications relatives aux parties II et III de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce sont entrées en vigueur à l'égard des Etats suivants aux dates indiquées ci-après :

République Fédérale d'Allemagne	24 octobre 1956
Fédération de Malaisie	1er novembre 1957
Ghana	14 novembre 1957

Huitième Protocole de concessions additionnelles annexé à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (Cuba et Etats-Unis d'Amérique). Fait à la Havane, le 20 juin 1957.

Signature au nom de l'Autriche le 30 novembre 1957.

Protocole portant amendement du Préambule et des parties II et III de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 10 mars 1955. Entré en vigueur, à l'exception des modifications indiquées aux alinéas a), b) et c) du paragraphe 8, à l'égard des Etats suivants aux dates indiquées ci-après :

Turquie	18 octobre 1957
Ceylan	30 octobre 1957
Fédération de Malaisie	1er novembre 1957
Ghana	14 novembre 1957

Procès-verbal de rectification du Protocole portant amendement de la partie I et des articles XXIX et XXX de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, du Protocole portant amendement du Préambule et des parties II et III de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et du Protocole d'amendement aux dispositions organiques de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 3 décembre 1955.

Entry into force for the following States on the dates indicated:

Turkey	18 October	1957
Ceylon	30 October	1957
Sweden	31 October	1957
Federation of Malaya	1 November	1957
Ghana	14 November	1957

Certified statements were registered by the Executive Secretary to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 16 December 1957.

Entré en vigueur à l'égard des Etats suivants aux dates indiquées ci-après :

Turquie	18 octobre	1957
Ceylan	30 octobre	1957
Suède	31 octobre	1957
Fédération de Malaisie	1er novembre	1957
Ghana	14 novembre	1957

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Secrétaire exécutif des Parties à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 16 décembre 1957.

No. 998 Convention of the World Meteorological Organization. Signed at Washington, on 11 October 1957.

Ratification (R) and accessions

Instruments deposited with the Government of the United States of America by the following States on the dates indicated:

	<u>Date of deposit</u>	<u>Effective date</u>
Afghanistan	11 September 1956	11 October 1956
Sudan	3 December 1956	2 January 1957
Morocco	3 January 1957	2 February 1957
Tunisia	22 January 1957	21 February 1957
Ghana	6 May 1957	5 June 1957
Chile (R)	9 May 1957	8 June 1957
Albania	29 July 1957	28 August 1957

Territorial application

Communications received by the Government of the United States of America from the following Governments of the dates indicated:

Australia	16 June	1955
France	16 May	1957
Spain	24 May	1957

Certified statement was registered by the United States of America on 17 December 1957.

No 998 Convention de l'Organisation météorologique mondiale. Signée à Washington, le 11 octobre 1947.

Ratification (R) et adhésions

Les Etats suivants ont déposé leur instrument de ratification ou d'adhésion auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique aux dates indiquées ci-après :

	<u>Date du dépôt de l'instrument</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Afghanistan	11 septembre 1956	11 octobre 1956
Soudan	3 décembre 1956	2 janvier 1957
Maroc	3 janvier 1957	2 février 1957
Tunisie	22 janvier 1957	21 février 1957
Ghana	6 mai 1957	5 juin 1957
Chili (R)	9 mai 1957	8 juin 1957
Albanie	29 juillet 1957	28 août 1957

Application territoriale

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a reçu les communications des Gouvernements ci-après aux dates suivantes :

Australie	16 juin	1955
France	16 mai	1957
Espagne	24 mai	1957

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 17 décembre 1957.

No. 767 Mutual Defense Assistance Agreement between the Governments of Belgium and the United States of America. Signed at Washington, on 27 January 1950.

Exchange of notes constituting an agreement amending Annex B of the above-mentioned Agreement. Brussels, 15 April and 9 May 1957.

Came into force on 9 May 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 18 December 1957.

No 767 Accord d'aide pour la défense mutuelle entre le Gouvernement belge et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Signé à Washington, le 27 janvier 1950.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'annexe B de l'Accord susmentionné. Bruxelles, 15 avril et 9 mai 1957.

Entré en vigueur le 9 mai 1957 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1957.

No. 3348 Defense Agreement between the United States of America and Portugal. Signed at Lisbon, on 6 September 1951.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Lisbon, 31 December 1956 and 2 February 1957.

Came into force on 2 February 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 18 December 1957.

No 3348 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Portugal relatif à la défense. Signé à Lisbonne, le 6 septembre 1951.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Lisbonne, 31 décembre 1956 et 2 février 1957.

Entré en vigueur le 2 février 1957 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1957.

No. 3421 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Colombia under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Bogota, on 20 December 1955.

No 3421 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Colombie relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la Loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Bogota, le 20 décembre 1955.

No. 3781 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Colombia under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Bogota, on 23 June 1955.

No 3781 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Colombie relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la Loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole. Signé à Bogota, le 23 juin 1955.

Exchange of notes constituting an understanding relating to the above-mentioned Agreements. Bogota, 16 April 1957.

Came into force on 16 April 1957 by the exchange of the said notes

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 13 December 1957

No. 3741 Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Syria. Signed at Damascus, on 28 April 1947.

Exchange of notes constituting an agreement amending the annex to the above-mentioned Agreement. Damascus, 22 October 1956 and 30 April 1957.

Came into force on 30 April 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Arabic.

Registered by the United States of America on 18 December 1957.

No. 3775 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Italy under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Rome, on 30 October 1956.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 30 October 1956, as amended. Rome, 26 March 1957.

Came into force on 26 March 1957 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an Agreement amending the above-mentioned Agreement of 30 October 1956, as amended. Rome, 2 April 1957.

Came into force on 2 April 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Italian.

Registered by the United States of America on 18 December 1957.

No. 3992 Convention concerning Customs Facilities for Touring. Done at New York, on 4 June 1954.

Extension of the application of the Convention to:

North Borneo, Cyprus, Fiji, Jamaica, Federation of Malaya, Seychelles, Sierra Leone, Singapore, Somaliland Protectorate, Tonga and Zanzibar; and with a reservation* to Malta.

Notification received on:

7 August 1957

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

*The reservation was accepted in accordance with the provisions of article 20 of the Convention.

Accession

Instrument deposited on:

18 December 1957

Hashemite Kingdom of Jordan

(to take effect on 18 March 1958)

Additional Protocol to the Convention concerning Customs Facilities for Touring, relating to the Importation of Tourist Publicity Documents and Material. Done at New York, on 4 June 1954.

Accession

Instrument deposited on:

18 December 1957

Hashemite Kingdom of Jordan

(to take effect on 18 March 1958)

No. 4009 Agreement between the United States of America and Peru relating to an army mission to Peru. Signed at Lima, on 6 September 1956.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Lima, 8 and 24 April 1957.

Echange de notes constituant un arrangement relatif aux Accords susmentionnés. Bogota, 16 avril 1957.

Entré en vigueur le 16 avril 1957 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1957.

No 3741 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement syrien relatif aux transports aériens. Signé à Damas, le 28 avril 1947.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'annexe de l'Accord susmentionné. Damas, 22 octobre 1956 et 30 avril 1957.

Entré en vigueur le 30 avril 1957 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1957.

No 3775 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement italien relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la Loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole. Signé à Rome, le 30 octobre 1956.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 30 octobre 1956, sous sa forme modifiée. Rome, 26 mars 1957.

Entré en vigueur le 26 mars 1957 par l'échange des dites notes.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 30 octobre 1956, sous sa forme modifiée. Rome, 2 avril 1957.

Entré en vigueur le 2 avril 1957 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et italien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1957.

No. 3992 Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme. Conclue à New-York, le 4 juin 1954.

Extension de l'application de la Convention à :

Bornéo du Nord, Chypre, Fidji, Jamaïque, Fédération malaise, Iles Seychelles, Sierra-Leone, Singapour, Protectorat de la Somalie, Tonga et Zanzibar; et sous réserve* à Malte.

Notification reçue le :

7 août 1957

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

*La réserve a été acceptée conformément aux dispositions de l'article 20 de la Convention.

Adhésion

Instrument déposé le :

18 décembre 1957

Royaume Hachémite de Jordanie

(pour prendre effet le 18 mars 1958)

Protocole additionnel à la Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique. Conclu à New-York, le 4 juin 1954.

Adhésion

Instrument déposé le :

18 décembre 1957

Royaume Hachémite de Jordanie

(pour prendre effet le 18 mars 1958)

No 4009 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Pérou relatif à l'envoi d'une mission militaire au Pérou. Signé à Lima, le 6 septembre 1956.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Lima, 8 et 24 avril 1957.

Came into force on 24 April 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 18 December 1957.

No. 4093 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Turkey under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Ankara, on 12 November 1956.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Ankara, 20 April 1957.

Came into force on 20 April 1957 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 18 December 1957.

No. 3236 Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Japan. Signed at Tokyo, on 8 March 1954.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the cash contribution by Japan under the above-mentioned Agreement. Tokyo, 19 April 1957.

Came into force on 19 April 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 19 December 1957.

No. 3928 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Korea under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Seoul, on 13 March 1956.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Seoul, 19 April 1957.

Came into force on 19 April 1957 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 19 December 1957.

No. 39 Memorandum of the Governments of the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland pursuant to Joint Statement of December 6, 1945, regarding settlement for lend-lease, reciprocal aid, surplus war property, and claims. Signed at Washington, on 27 March 1946.

Exchange of notes constituting an agreement regarding a further extension of the arrangement set forth in paragraph 6 of the above-mentioned Joint Statement of 6 December 1945. Washington, 24 and 25 April 1957. Came into force on 25 April 1957 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 20 December 1957.

No. 1052 Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Luxembourg. Signed at Washington, on 27 January 1950.

Exchange of notes constituting an agreement amending Annex B of the above-mentioned Agreement. Luxembourg, 15 and 25 April 1957.

Came into force on 25 April 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 20 December 1957.

Entré en vigueur le 24 avril 1957 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1957.

No 4093 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Turquie relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la Loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Ankara, le 12 novembre 1956.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Ankara, 20 avril 1957.

Entré en vigueur le 20 avril 1957 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1957.

No 3236 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à l'aide pour la défense mutuelle. Signé à Tokyo, le 8 mars 1954.

Echange de notes constituant un accord relatif à la contribution financière que fournira le Japon au titre de l'Accord susmentionné. Tokyo, 19 avril 1957.

Entré en vigueur le 19 avril 1957 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 19 décembre 1957.

No 3928 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Corée relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la Loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole. Signé à Séoul, le 13 mars 1956.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, sous sa forme modifiée. Séoul, 19 avril 1957.

Entré en vigueur le 19 avril 1957 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 19 décembre 1957.

No 39 Mémorandum des Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord faisant suite à la Déclaration commune du 6 décembre 1945 relative au règlement du prêt-bail, de l'aide réciproque, des biens militaires en surplus et des créances. Signé à Washington, le 27 mars 1946.

Echange de notes constituant un accord relatif à une nouvelle prorogation de l'arrangement énoncé au paragraphe 6 de la Déclaration commune susmentionnée du 6 décembre 1945. Washington, 24 et 25 avril 1957. Entré en vigueur le 25 avril 1957 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 décembre 1957.

No 1052 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Luxembourg relatif à l'aide pour la défense mutuelle. Signé à Washington, le 27 janvier 1950.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Annexe B de l'Accord susmentionné. Luxembourg, 15 et 25 avril 1957.

Entré en vigueur le 25 avril 1957 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 décembre 1957.

No. 1837 Exchange of notes constituting an agreement between China and the United States of America relating to guarantees authorized by Section III (b) (3) of the Economic Cooperation Act of 1948, as amended. Taipei, 25 June 1952.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, Taipei, 3 May 1957. Came into force on 3 May 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Chinese.

Registered by the United States of America on 20 December 1957.

No. 3216 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and China relating to the loan of United States vessels and small craft to China. Taipei, 14 May 1954.

Exchange of notes constituting an agreement amending the annex to the above-mentioned Agreement. Taipei, 16 May 1957.

Came into force on 16 May 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Chinese.

Registered by the United States of America on 20 December 1957.

No. 2958 European Convention on Social and Medical Assistance. Signed at Paris, on 11 December 1953.

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

30 October 1957

France

(to take effect on 1 November 1957)

Modifications to the heading "Sweden" in annex I to the above-mentioned Convention:

Notification received on:

28 November 1957

Sweden

Certified statement was registered by the Council of Europe on 23 December 1957.

No 1837 Echange de notes constituant un accord entre la Chine et le Etats-Unis d'Amérique relatif aux garanties autorisées par l'article III, b, 3, de la Loi de coopération économique de 1948, sous sa forme modifiée. Taïpeh, 25 juin 1952.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Taïpeh, 3 mai 1957.

Entré en vigueur le 3 mai 1957 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et chinois.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 décembre 1957.

No 3216 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Chine relatif au prêt de petites unités navales américaines à la Chine. Taïpeh, 14 mai 1954.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'annexe de l'Accord susmentionné. Taïpeh, 16 mai 1957.

Entré en vigueur le 16 mai 1957 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et chinois.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 décembre 1957.

No 2958 Convention européenne d'assistance sociale et médicale. Signée à Paris, le 11 décembre 1953.

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le :

30 octobre 1957

France

(pour prendre effet le 1er novembre 1957)

Modifications apportées à la rubrique "Suède" de l'annexe I à la Convention susmentionnée :

Notification reçue le :

28 novembre 1957

Suède

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 23 décembre 1957.